

TAGLIANDO DI CONTROLLO
CONTROL DOCKET
FICHE DE CONTRÔLE
KONTROLLBESCHEINIGUNG

ARTICOLO - ARTICLE - ARTICLE - ARTIKEL

NOME/COGNOME - NAME/SURNAME - NOM/PRENOM - VOR/NACHNAME

DATA D'ACQUISTO - DATE OF PURCHASE - DATE D'ACHAT - KAUFDATUM

RIVENDITORE - RETAILER - REVENDEUR - HÄNDLER

INDIRIZZO - ADDRESS - ADRESSE - ADRESSE

TEL. FAX

DIFFETTO RICONTRATO - ALLEGED FAULT - DÉFAUT RENCONTRÉ - FESTGESTELLTER MANGEL

TIMBRO DI CONTROLLO PONSI S.p.A.

INFORMAZIONI SULLA GARANZIA
E ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

GENTILE CLIENTE,
LA RINGRAZIAMO PER AVER ACQUISTATO UN PRODOTTO PONSI DELLA LINEA **4ever** CERTI CHE NE RIMARRÀ SODDISFATTO. QUALORA IL PRODOTTO NECESSITI DI INTERVENTI IN GARANZIA, LA INVITIAMO A RIVOLGERSI AL RIVENDITORE PRESSO IL QUALE HA EFFETTUATO L'ACQUISTO.

Il prodotto **4ever** è garantito sia per la funzionalità sia per la finitura superficiale **10 ANNI**.

- La garanzia sulla funzionalità ha validità a condizione che l'impianto sia dotato di adeguati dispositivi di filtrazione dell'acqua e di regolatori di pressione per ovviare a eventuali "colpi d'ariete" dovuti a sbalzi della stessa.
- La pressione consigliata per l'utilizzo è di 3 bar, max 5 bar.
- La garanzia sulla finitura è valida a condizione che la manutenzione venga effettuata in modo adeguato e continuativo.

METODO DI UTILIZZO DELLA GARANZIA

- Questo tagliando di controllo deve essere conservato dall'acquirente unitamente alla fattura od altra prova d'acquisto.
- La richiesta di sostituzione accompagnata da una copia della documentazione deve essere effettuata tramite il **rivenditore**, non avendo il produttore titolo giuridico e fiscale per un rapporto diretto con l'utente.

ESCLUSIONE

A causa dell'impossibilità di controllo dell'impianto e dell'installazione da parte del produttore, è escluso il riconoscimento ed il risarcimento di qualsiasi tipo di danno subito od insorto a causa dei nostri prodotti.

NOTE E CONSIGLI PER L'INSTALLAZIONE

- prima di procedere al montaggio, si consiglia di spurgare le tubature dell'acqua calda e fredda onde evitare che sporcizia e piccole impurità compromettano il funzionamento del rubinetto.

NOTE E CONSIGLI PER USO E MANUTENZIONE

- i prodotti lasciati in disuso per lungo tempo sono soggetti ad alterazioni della funzionalità e delle superfici.
- la pulizia di qualsiasi finitura deve essere effettuata con sapone diluito in acqua; i prodotti devono essere asciugati con un panno morbido per impedire la formazione di depositi di calcare.
- i depositi di calcare od altre impurità nei filtri degli aeratori devono essere rimossi, con frequenza mensile, per mezzo di appositi prodotti o per immersione per mezza giornata in soluzione di acqua ed aceto (80/20).

Attenzione: Sostanze o strumenti non idonei alla manutenzione/pulizia del prodotto, utilizzate in modo eccessivo o improprio danneggeranno comunque la superficie del prodotto **4ever**.

Questa garanzia non pregiudica i diritti dell'acquirente stabiliti dalle vigenti leggi nazionali applicabili, né i diritti del cliente nei confronti del rivenditore derivanti dal contratto di compravendita.



INFORMATION ABOUT WARRANTY
AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

DEAR CUSTOMER
WE THANK YOU FOR HAVING BOUGHT THIS PONSI PRODUCT OF OUR **4ever** RANGE AND HOPE YOU WILL BE SATISFIED WITH IT. IN THE EVENT THAT YOUR PONSI PRODUCT NEEDS GUARANTEE SERVICE, PLEASE CONTACT THE DEALER FROM WHOM IT WAS PURCHASED

4ever products are under a **10 years** warranty both for mechanical parts and surface finish.

- warranty on mechanical parts is valid provided that the plumbing installation is fitted with adequate **water filters and pressure regulation** devices in order to avoid misfunctioning in case of pressure shocks
- advised pressure is between 3 and 5 bars
- warranty on surface finish is valid provided that the product has been regularly cleaned and maintained.

USE OF WARRANTY

- This control docket must be kept from the purchaser together with invoice or any other proof of purchase.
- The warranty claim together with the adequate paperwork must be processed through any of our **retail suppliers**, since the manufacturer is not entitled to bear any relationship with the end consumer.

EXCLUSION

Because of the impossibility for the manufacturer to examine the original plumbing installation, any recognition for compensation related to direct or indirect damage, caused by our products, will not be valid.

INSTALLATION ADVICE

- Before starting the installation of our products, we suggest to flush hot and coldwater supply pipes in order to prevent any damage that may be caused by impurities to our products.

SUGGESTIONS FOR CORRECT USE AND MAINTENANCE

- products which are installed but not used for long periods of time, may deteriorate in both function and finish.
- the surface finish should be cleaned with soap diluted in water; the product should be dried with a soft cloth in order to prevent limescale deposits.
- limescale deposit or other impurities in filters of flow guides are to be removed monthly either by using the appropriate products or by immersing in vinegar solution (80/20) for half a day.

Notice: The excessive or improper use of unapt substances or instruments for cleaning / maintenance will damage the surface of **4ever** products anyway.

This guarantee does not affect the consumer's statutory rights under applicable national laws in force, nor the consumer's rights against the dealer arising from their sales/purchase contract.





INFORMATIONS SUR LA GARANTIE ET INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

CHER CLIENT,
NOUS VOUS REMERÇONS POUR AVOIR ACHETE UN PRODUIT DE LA LIGNE
4ever DE PONSİ QUI, NOUS L'ESPERONS, VOUS APPORTERA ENTIERE
SATISFACTION.

SI LE PRODUIT S'AVERE DEFAILLANT SELON LES TERMES DE CETTE
GARANTIE, VEUILLEZ VOUS ADRESSER AU REVENDEUR AUPRES DUQUEL
VOUS L'AVEZ ACHETE.

Le produit **4ever** est garanti **10 ans** soit pour la fonctionnalité soit pour la finition de surface.

- La validité de la garantie sur la fonctionnalité est a condition que l'installation soit doté de **dispositif de filtration de l'eau** approprié et des regulateurs de pression pour remédier aux possible "coups de bélier" a un écart de la même.
- La pression conseille pour l'utilisation est de 3 bar, 5 bar max.
- La validité de la garantie sur la finition est a condition que la
- manutention soit effectuée de manière appropriée et continue.

USAGE DE LA GARANTIE

- Cette fiche de contrôle et la facture d'achat (ou toute autre justificatif de vente) doivent être conservés par l'acheteur.
- La demande de remplacement avec copie des justificatifs devra être passée par le **revendeur**, comme le fabricant n'a pas le titre juridique et fiscal pour établir un rapport avec l'utilisateur final.

EXCLUSION

À cause de l'impossibilité pour le fabricant de contrôler l'installation, la reconnaissance et la compensation de n'importe quel type de dommage direct ou indirect, subi ou provoqué par nos produits, sont exclues.

AVIS POUR L'INSTALLATION

- Avant d'installer nos produits, nous suggérons de purger le réseau d'alimentation de l'eau chaude et froide, afin d'éviter les dommages à nos produits qui puissent être causés par les impuretés présentes dans l'eau.

NOTES ET CONSEILS POUR UN USAGE CORRECT ET POUR L'ENTRETIEN

- les produits installés et inutilisés pendant longtemps sont sujets à des altérations de la fonctionnalité et du traitement de surface.
- pour le nettoyage de toutes finitions il faut utiliser du savon dilué dans de l'eau; il faut essuyer les produits avec un linge moelleux afin d'empêcher la formation de dépôts calcaires.
- il faut enlever mensuellement les dépôts calcaires ou d'autres impuretés dans les filtres des aérateurs au moyen des produits spéciaux ou par immersion durant une demi-journée dans une solution d'eau et vinaigre (80/20).

Attention: L'utilisation de substances ou d'instruments pas approprié a la manutention/nettoyage du produit, utilisée de manière excessive ou impropre, endommageront la surface du produit 4ever.

Cette garantie ne limite aucunement les droits statutaires du client sous les lois nationales en vigueur, ni les droits du client face au revendeur, fixés dans leur contrat de vente/achat. (En France, vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions légales relatives à la garantie des vices cachés: articles 1641 et suivants du code civil.)



AUSKUNFTE AUF GARANTIE UND WARTUNGSANWEISUNGEN

SEHR GEEHRTE KUNDIN, SEHR GEEHRTER KUNDE,
WIR FREUEN UNS, DAß SIE SICH FÜR EIN PRODUKT VON PONSİ UNSERER
4ever SERIE ENTSCHEIDEN HABEN UND HOFFEN, DAß SIE DAMIT ZUFRIEDEN
SIND. SOLLTE IHR PONSİ-PRODUKT INNERHALB DER GARANTIEZEIT EINEN
DEFEKT AUFWEISEN, WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN FACHHÄNDLER, BEI
DEM SIE DIESES GERÄT GEKAUFT HABEN.

4ever Produkte schließen eine **zehn-Jahre** Garantie sowohl für die Funktionsfähigkeit als auch für die Oberflächengüte ein.

- Garantie auf Funktionsfähigkeit ist gültig unter der Bedingung, daß die Anlage mit einem angemessenen **Wasserfiltersystem** und Druckregulierungsvorrichtungen ausgestattet ist, um eine schlechte Funktionieren zu vermeiden, falls es plötzliche Druckwechsel gibt.
- empfohlene Druck ist zwischen 3 und 5 Bar
- Garantie auf der Oberfläche ist gültig unter der Bedingung, daß die Wartungsarbeiten zur Reinigung der Armaturen regelmäßig und ordnungsgemäß ausgeführt wurden.

GARANTIEANSPRUCH

- Dieser Kontrollabschnitt soll vom Käufer zusammen mit Rechnung oder einem anderen Verkaufsbeleg aufbewahrt werden.
- Lassen Sie uns Ihre Schadensersatzforderung zusammen mit einer Kopie der Unterlagen durch einen unserer **Händler** zukommen, da der Hersteller keinen Rechts- und Steuertitel hat, direkt mit dem Endkunde zu verhandeln.

AUSSCHLUSS VON SCHADENERSATZ

Da die Anlage oder die Installation von dem Hersteller nicht kontrolliert werden kann, ist eine Anerkennung und Schadenersatzleistung in einem Schadensfall, der durch unsere Produkte erlitten oder ausgelöst wurde, ausgeschlossen.

ANMERKUNGEN- UND GEBRAUCHSEMPFEHLUNGEN.

- bevor das Produkt eingebaut wird, empfehlen wir die Kalt- und Warmwasserrohre zu reinigen, um zu vermeiden, daß Schmutz und kleine Unreinheiten den Armaturenlauf gefährden.

ANMERKUNGEN UND RATSCHLÄGE FÜR DEN RICHTIGEN GEBRAUCH UND DIE WARTUNG

- Installierte Produkte, die lange Zeit nicht benutzt werden, können Veränderungen in der Funktionsfähigkeit und an den Oberflächen aufweisen.
- Reinigen Sie Oberflächen immer mit Seifenwasser; trocknen Sie die Produkte mit einem weichen Tuch ab, um Kalkbildung zu verhindern.
- Beseitigen Sie monatlich Kalkablagerungen oder andere Unreinheiten aus den Filtern der Luftsprudler, indem Sie diese in dafür geeignete Produkte oder einen halben Tag lang in eine Wasser-Essig-Lösung (80/20) legen.

Achtung: Der übermäßige oder uneigentliche Gebrauch von unpassenden Substanzen oder Hilfsmitteln für Reinigung / Wartung wird auf alle Fälle die Oberfläche der 4ever Produkte schaden.

Diese Garantie schränkt weder die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers nach dem jeweils geltenden nationalen Recht noch die Rechte des Verbrauchers gegenüber dem Händler aus dem zwischen beiden geschlossenen Kaufvertrag ein.